

jura[®]



Betjeningsvejledning Z6

sv

no

da

fi



Din Z6

Betjeningselementer	102
Vigtige henvisninger	104
Korrekt brug	104
Sikkerhed	104
1 Før ibrugtagning og opstart	108
JURA på internettet	108
Opstilling af maskinen	108
Påfyldning af bønnebeholderen	108
Undersøgelse af vandets hårdhed	108
Første opstart	109
Tilslutning af mælk	111
Forbindelse af periferienhed (trådløs forbindelse)	111
2 Tilberedning	113
Muligheder for tilberedning	113
Ristretto, espresso og kaffe	114
To ristrettoer, to espressoer og to kaffe	114
Latte macchiato, cappuccino og andre kaffespecialiteter med mælk	115
Caffè Barista og Lungo Barista	115
Malet kaffe	115
Indstilling af kværnen	116
Varmt vand	117
3 Daglig drift	118
Påfyldning af vandtanken	118
Tænd maskinen	118
Daglig service	118
Regelmæssig service	119
Sluk maskinen	119
4 Faste indstillinger i programmeringsfunktionen	120
Produktindstillinger	121
Tilpasning af produktindstillinger	121
Oprettelse og individualisering af produkter	123
Automatisk slukning	124
Intelligent modus	125
Justering af vandets hårdhed	125
Displaystyrke	126
Enhed vandmængde	126
Nulstilling af indstillinger til fabriksindstilling	127
Vandtankbelysning	127
Sprog	128
Forespørgsel om informationer	128




5 Vedligeholdelse	130
Skylning af maskinen	130
Automatisk mælkesystem-skylning	130
Rensning af mælkesystemet	131
Adskillelse og skylning af kombiudløbet	132
Isætning/udskiftning af filter	133
Rensning af maskinen	134
Afkalkning af maskinen	135
Rensning af bønnebeholderen	137
Afkalkning af vandtanken	138
6 Meddelelser på displayet	139
7 Løsning af problemer	140
8 Transport og miljørigtig bortskaffelse	142
Transport / tømning af system	142
Bortskaffelse	142
9 Tekniske data	143
10 Indeks	144
11 JURA-kontakt / Juridiske informationer	148

Symbolbeskrivelse

Advarsler


 ADVARSEL	Vær altid opmærksom på informationer, der er markeret med FORSIGTIG
 FORSIGTIG	eller ADVARSEL og advarselsspiktogram. ADVARSEL henviser til mulige alvorlige kvæstelser, FORSIGTIG henviser til mulige lettere kvæstelser.
FORSIGTIG	FORSIGTIG henviser til forhold, der kan føre til beskadigelse af maskinen.

Anvendte symboler

	Opfordring til handling Her opfordres du til en handling.
	Anvisninger og tips - så du kan betjene din Z6 espressomaskine endnu nemmere.
	Displayvisning

Betjeningslementer



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Afdækning pulverskakt til malet kaffe | 8 | Låg over drejeknap til formalingsgrad |
| 2 | Pulverskakt til malet kaffe | 9 | Drejeknap til indstilling af formalingsgrad |
| 3 | Vandtank | 10 | Tænd/sluk-knap  |
| 4 | Strømkabel (fast tilsluttet eller stikbar) (maskinens bagside) | 11 | Bønnebeholder med aromalåg |
| 5 | Varmtvandsudløb | 12 | Højde- og breddejusterbart kombiudløb |
| 6 | Kaffegrumsbeholder | 13 | Rist |
| 7 | Restvandsbakke | | |

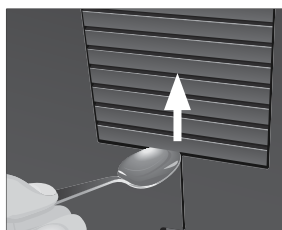
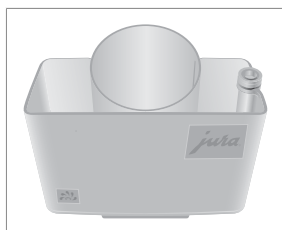
**Forside**

- 1 Display
- 2 Variable knapper (knapperens funktion afhænger af den pågældende displayvisning)

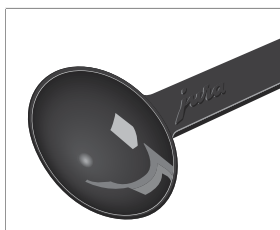
Toppen af maskinen

- 3 Rotary Switch

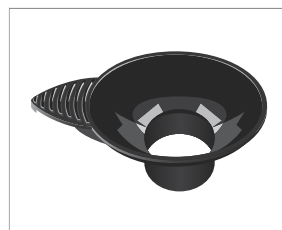
Maskinens bagside: Interface stik med JURA Smart Connect

**Tilbehør**

Beholder til mælkesystemrens



Doseringske til malet kaffe



Påfyldningstragt til malet kaffe

sv

no

da

fi

Vigtige henvisninger

Korrekt brug

Maskinen er beregnet og konstrueret til privat brug. Den er udelukkende beregnet til kaffetilberedning og til opvarmning af mælk og vand. Enhver anden brug anses som værende ikke korrekt. JURA Elektroapparate AG hæfter ikke for følger af ikke-korrekt brug.

Læs denne betjeningsvejledning, inden maskinen tages i brug, og følg den altid. For skader og mangler, der opstår som følge af manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning, ydes ingen garanti. Opbevar denne betjeningsvejledning tilgængeligt i nærheden af maskinen, og videregiv den til andre brugere.


Sikkerhed



Læs de følgende vigtige sikkerhedsråd og følg dem.

På denne måde forebygges livsfare som følge af strømstød:

- Maskinen må ikke tages i brug med skader eller med beskadiget strømkabel.
- Afbryd strømforsyningen straks ved tegn på beskadigelse, f.eks. brændt lugt og kontakt JURA-service.
- Ved maskiner med fast tilsluttet strømkabel: Hvis denne maskines strømkabel er beskadiget, skal det repareres enten hos JURA eller en autoriseret JURA-servicepartner.
- Ved maskiner med stikbart strømkabel: Hvis denne maskines strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt strømkabel, som du kan få direkte hos JURA eller en autoriseret JURA-servicepartner.
- Sørg for at Z6 og strømkablet ikke befinder sig i nærheden af varme overflader.

- Sørg for at strømkablet ikke kommer i klemme eller slides på skarpe kanter.
- Prøv aldrig at åbne eller reparere maskinen selv. Foretag ingen ændringer på maskinen, der ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Maskinen indeholder strømførende dele. Efter åbningen består livsfare. Reparationer må kun udføres af autoriserede JURA-servicepartnere og med de originale reserve- og tilbehørsdele.
- For at skille maskinen helt og sikkert fra strømmettet, skal du først slukke Z6 med tænd/slukknappen . Tag derefter el-stikket ud af stikdåsen.

Risiko for skoldning og forbrænding på udløbene:

- Stil maskinen så den er uden for børns rækkevidde.
- Rør ikke varme dele. Brug de greb, der er beregnet hertil.
- Sørg for at kombiudløbet er monteret rigtigt og rent. Dele kan løsne sig herfra, hvis de ikke er monteret korrekt eller er tilstoppede. Der er fare for indtagelse.

En beskadiget maskine er ikke sikker og kan medføre kvæstelser og brand. For at forebygge skader og dermed mulige farer for kvæstelser eller brande:



- Lad aldrig strømkablet hænge løst nedad. Personer kan muligvis falde over strømkablet, eller det kan blive beskadiget.
- Beskyt Z6 mod vejrpåvirkninger som regn, frost og direkte sollys.
- Læg aldrig Z6, strømkablet eller kontakterne i vand.
- Sæt ikke Z6 og de enkelte dele i opvaskemaskinen.

sv

no

da

fi

- Sluk Z6 med tænd/sluk-knappen  før du rengør den. Tør altid Z6 af med en fugtig (aldrig en våd klud) og beskyt maskinen mod sprøjtevand.
- Tilslut kun maskinen til strømspændingen i henhold til typeskiltet. Typeskiltet er anbragt på undersiden af din Z6. Du kan finde yderligere tekniske data i denne betjeningsvejledning (se kapitel 9 »Tekniske data«).
- Tilslut Z6 direkte til en husholdningsstikdåse. Ved brug af dobbelte stikdåser eller forlængerkabler er der fare for overophedning.
- Anvend udelukkende originale JURA-serviceprodukter. Produkter, som JURA ikke udtrykkeligt har anbefalet, kan beskadige Z6.
- Anvend ikke alkaliske rengøringsmidler, men kun en blød klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Anvend ikke kaffebønner, der er behandlet med tilsætningsstoffer eller som er karamelliserede.
- Påfyld udelukkende rent, koldt vand i vandtanken.
- Sluk maskinen med tænd/sluk-knappen , hvis der ikke er nogen til stede i længere tid, og træk el-stikket ud af el-stikdåsen.
- Børn må ikke udføre rensning og vedligeholdelse uden opsyn af en ansvarlig person.
- Børn må ikke lege med maskinen.
- Hold børn under otte år på afstand af maskinen eller hold altid opsyn med dem.
- Børn over 8 år må kun betjene maskinen uden opsyn, hvis de er oplyst om maskinens sikre brug. Børn skal kunne opfatte og forstå mulige farer af en forkert betjening.

Personer, herunder også børn, der som følge af deres

- fysiske, sensoriske eller mentale evner eller
- uerfarenhed og manglende viden

ikke er i stand til at betjene maskinen på en sikker måde, må ikke benytte maskinen uden opsyn eller instruktion fra en ansvarlig person.

Sikkerhed ved håndtering af filterpatronen CLARIS Smart:

- Filterpatronerne skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Opbevar filterpatronerne tørt og i lukket emballage.
- Beskyt filterpatronen mod varme og direkte sollys.
- Beskadigede filterpatroner må ikke anvendes.
- Åbn ingen filterpatroner.

sv

no

da

fi

1 Før ibrugtagning og opstart

JURA på internettet

Besøg os på internettet. På JURA-hjemmesiden (www.jura.com) kan du downloade en **kort vejledning** til din maskine. Derudover finder du relevante og aktuelle informationer vedrørende din Z6 og om hele kaffetemaet.

Hvis du har brug for hjælp ved betjeningen af din maskine, kan du finde hjælp under www.jura.com/service.

Opstilling af maskinen



Vær ved opstilling af din Z6 opmærksom på følgende punkter:

- Placer Z6 på en vandret flade, der kan tåle vand.
- Vælg opstillingsstedet for Z6, så den er beskyttet mod overophedning. Vær opmærksom på, at ventilationsluderne ikke må være dækket til.

Påfyldning af bønnebeholderen

Bønnebeholderen har et aromabeskyttelseslåg. På den måde bibeholdes dine kaffebønners aroma længere.

FORSIGTIG

Kaffebønner, der er behandlet med tilsætningsstoffer (f.eks. sukker) samt malet og frysetørret kaffe skader kværnen.

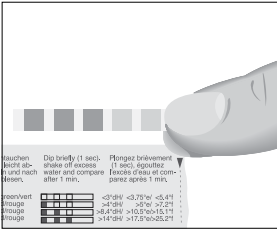
- ▶ Påfyld udelukkende ristede kaffebønner uden efterbehandling i bønnebeholderen.
- ▶ Fjern aromabeskyttelseslåget.
- ▶ Fjern snavs eller fremmedlegemer, der eventuelt befinder sig i bønnebeholderen.
- ▶ Fyld kaffebønner i bønnebeholderen, og luk aromabeskyttelseslåget.

Undersøgelse af vandets hårdhed

Før ibrugtagning skal du indstille vandets hårdhed. Hvis du ikke kender hårdheden af det vand du bruger, kan du undersøge denne. Anvend hertil Aquadur®-teststrimlerne som medfølger.

- ▶ Hold teststrimlen kort (1 sekund) under rindende vand. Ryst vandet af.

- ▶ Vent ca. 1 minut.
- ▶ Aflæs vandets hårdhedsgrad ved hjælp af farverne på Aquadur®-teststrimlen og beskrivelsen på emballagen.



Første opstart

⚠ ADVARSEL

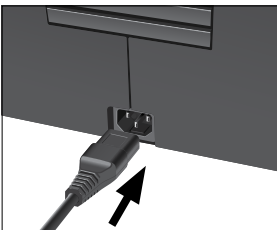
Livsfare som følge af strømstød ved drift med beskadiget strømkabel.

- ▶ Maskinen må ikke tages i brug med skader eller beskadiget strømkabel.


FORSIGTIG

Mælk, kulsyreholdigt mineralvand eller andre væsker kan beskadige vandtanken eller maskinen.

- ▶ Påfyld udelukkende friskt, koldt vand i vandtanken.



Forudsætning: Bønnebeholderen er fyldt.

- ▶ Ved maskiner med **stikbart** strømkabel: Forbind strømkablet med maskinen.
- ▶ Sæt el-stikket i en el-stikdåse.
- ▶ Tryk på tænd/sluk-knappen  for at tænde Z6.
»Sprachauswahl« / »Deutsch«

i Drej Rotary Switch for at vise flere sprog.

- ▶ Drej Rotary Switch, indtil det ønskede sprog vises, f.eks. »Dansk«.
- ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt for at bekræfte indstillingen.
»Vandets hårdhed«

i Hvis du ikke kender hårdheden af det vand du bruger, skal du undersøge denne (se kapitel 1 »Før ibrugtagning og opstart – Undersøgelse af vandets hårdhed«).

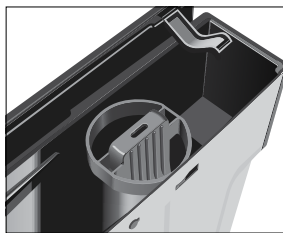
sv

no

da

fi

1 Før ibrugtagning og opstart



- ▶ Drej Rotary Switch for at ændre indstillingen af vandets hårdhed, f.eks. til »25 °dH«.
- ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Indsæt filter.«
- ▶ Stil en beholder under kombiudløbet.
- ▶ Fjern vandtanken, og skyl den med koldt vand.
- ▶ Sæt den medfølgende forlænger til filterpatronen oven på et nyt CLARIS filter Smart.

- ▶ Sæt filterpatronen og forlængereren ind i vandtanken.
- ▶ Drej filterpatronen med uret, indtil du kan høre, at den går i hak.
- ▶ Fyld vandtanken med rent, koldt vand, og sæt den på plads igen.

i Maskinen registrerer automatisk, at du lige har isat filterpatronen.

»Brug filter« / »Gemt«

»Filteret skylles.«, filteret skylles. Vandet løber direkte ned i restvandsbakken.

»Systemet fyldes.«, der løber vand ud af kombi- og varmtvandsudløbet.

»Tøm drypbakken«

- ▶ Tøm restvandsbakken, og sæt den i igen.
- ▶ Stil en beholder under kombiudløbet.

»Maskinen varmer op.«

»Maskinen skylles.«, systemet skylles. Skyllingen stopper automatisk. Startskærmen vises. Din Z6 er nu klar til brug.

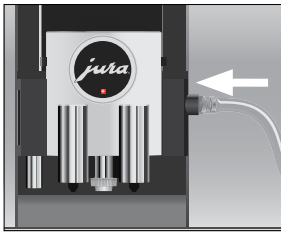
i På displayet produkterne, som du kan tilberede, vises.

i Hvis filteret er aktivt, vises det på displayet med et blåt **filter-symbol**.

i **Stjernen** på displayet viser, at den »Intelligente indstilling (AI)« er aktiveret. Det betyder, at dine produktvalg registreres og efter et stykke tid, vil din startskærm tilpasse sig dine valg af favorit kaffespecialiteter.

Filterpatronerne CLARIS Smart kommunikerer med din Z6 ved hjælp af RFID-teknologi (frekvensbånd 13,56 MHz). Denne trådløse forbindelse anvendes kun i ca. 3 sek. i løbet af tilberedningen. Den maksimale sendeeffekt udgør i den forbindelse under 1 mW.

Tilslutning af mælk



Din Z6 leverer cremet og mildt mælkeskum med perfekt konsistens. Hovedkriteriet for opskumning af mælken er en mælketemperatur på 4-8 °C. Vi anbefaler derfor, at du bruger en mælkekøler eller en mælkebeholder.

- ▶ Tilslut mælkeslangen til kombiudløbet.
- ▶ Forbind den anden ende af mælkeslangen med en mælkebeholder eller en mælkekøler.

i Din Z6 er udstyret med mælkesystemet **HP3**.

Forbindelse af periferienhed (trådløs forbindelse)

Din Z6 er udstyret med **Smart Connect** fra JURA. Hermed har du mulighed for at forbinde maskinen trådløst med en kompatibel periferienhed fra JURA (f.eks. Mælkekøleren Cool Control).

Der anvendes frekvensbåndet 2,4 GHz til denne trådløse forbindelse. Den maksimale sendeeffekt udgør i den forbindelse under 1 mW.

- i** Smart Connect kan beskyttes mod uvedkommendes adgang med en PIN. Aktivér PIN-funktionen via app fra JURA. Flere informationer findes under www.jura.com/smartconnect.
- i** Vær opmærksom på, at du via Smart Connect enten kun kan forbinde Cool Control med kaffemaskinen eller kun en app fra JURA med kaffemaskinen, men ikke begge samtidigt.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vælg sprog«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Tilslut tilbehør« vises.

sv

no

da

fi

1 Før ibrugtagning og opstart

- i** Hvis programpunktet »Tilslut tilbehør« ikke vises, er Smart Connect ikke sat i service-grænsefladen eller ikke sat rigtigt i.
 - ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Tilslut tilbehør«
 - ▶ Følg nu anvisningerne på displayet for at forbinde periferi-enheden med Z6.

2 Tilberedning

Grundlæggende vedrørende tilberedningen:

- Under kværnprocessen kan du vælge kaffestyrken for **enkelt-produkterne** ved at dreje Rotary Switch.
- Du kan ændre de forudindstillede **mængder** (f.eks. vand- og mælkeskummængde) under tilberedningen ved at dreje Rotary Switch.
- Du kan altid stoppe tilberedningen. Tryk på knappen » **⏏** «.
- Du kan individualisere alle produkter, der som standard er gemt i din Z6, med et nyt produkt navn og individuelle indstillinger (f.eks. mængde og kaffestyrke) (se kapitel 4 »Faste indstillinger i programmeringsfunktionen – Tilpasning af produktindstillinger«). Vær opmærksom på, at beskrivelserne i de følgende kapitler altid henviser til standardindstillingerne.
- **Stjernen** på displayet viser, at den »Intelligente indstilling (AI)« er aktiveret. Det betyder, at dine produktvalg registreres og efter et stykke tid, vil din startskærm tilpasse sig dine valg af favorit kaffespecialiteter.

Kaffe smager bedst, når den er varm. En kold porcelænskop trækker varmen og smagen ud af kaffen. Vi anbefaler derfor, at du varmer koppen op først. Kun i forvarmede kopper kan den fulde kaffearoma udvikle sig. Du kan købe en kopvarmer fra JURA online eller hos din lokale JURA forhandler..

Muligheder for tilberedning

Din Z6 giver dig forskellige muligheder for at tilberede en kaffespecialitet, mælk eller varmt vand.

Tilberedning via startskærmen: Tryk blot på den tilsvarende tilberedningsknap for det ønskede produkt, som vises på displayet (startskærm). Følgende produkter vises som standard:

»Espresso«	»Macchiato«
»Kaffe«	»Flat White«
»Caffè Barista«	»Cappuccino«
»Varmt vand«	»Latte macchiato«

Tilberedning via rondel-displayet: Du kan tilberede flere produkter, end der vises på startskærmen. Så snart du drejer Rotary Switch, vises der flere produkter på et **rondel-display**.

sv

no

da

fi

Drej Rotary Switch for at fokusere på det ønskede produkt. Start tilberedningen ved at trykke på Rotary Switch. Følgende produkter vises også på rondel-displayet:

- »Ristretto«
- »Espresso doppio« (2 bryggeprocesser)
- »Lungo Barista«
- »Cafè latte«
- »1 portion mælk«
- »1 portion mælkeskum«
- »Vand til grøn te«
- »Vand til sort te«
- »Kandebryg«

i Rondel-displayet forlades automatisk efter 10 sekunder, hvis der ikke startes en tilberedning.

i På rondel-displayet vises det produkt altid først, som blev vist sidst.

Ristretto, espresso og kaffe



Eksempel: Sådan tilbereder du en kop kaffe.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Stil en kop under kombiudløbet.
 - ▶ Tryk på knappen »Kaffe«.
- Tilberedningen starter. »Kaffe« og kaffestyrken vises. Den forudindstillede vandmængde til kaffen løber ned i koppen. Tilberedelsen stopper automatisk. Din Z6 er igen klar til brug.

To ristrettoer, to espressoer og to kaffe



Eksempel: Sådan tilbereder du **to kaffe**.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Stil to kopper under kombiudløbet.
 - ▶ Tryk to gange på knappen »Kaffe« (**inden for 2 sekunder**) for at starte tilberedningen af 2 kaffe.
- Kaffetilberedningen starter. Den forudindstillede vandmængde til kaffen løber ned i kopperne. Tilberedelsen stopper automatisk. Din Z6 er igen klar til brug.

Latte macchiato, cappuccino og andre kaffespecialiteter med mælk



Din Z6 tilbereder latte macchiato, cappuccino, Flat White og andre kaffespecialiteter med mælk ved et tryk på knappen. Glasset eller koppen skal ikke flyttes herved.

Eksempel: Sådan tilbereder du en latte macchiato.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Stil et glas under kombiudløbet.
 - ▶ Tryk på knappen »Latte macchiato«.
- Den forudindstillede mælke- og mælkeskummængde løber ned i glasset.

i Der opstår en lille pause, hvor den varme mælk skilles ad fra mælkeskummet. På denne måde opstår de lag, der er typisk for en latte macchiato.

Kaffetilberedningen starter. Den forudindstillede vandmængde for espressoen løber ned i glasset. Tilberedelsen stopper automatisk. Din Z6 er igen klar til brug.

i 15 minutter efter tilberedningen skylles mælkesystemet automatisk (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Automatisk mælkesystem-skylning«). Stil derfor altid en beholder under kombiudløbet, når du har tilberedt mælk.

For at mælkesystemet kan fungere fejlfrit i kombiudløbet, skal du rense det **dagligt** (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Rensning af mælkesystemet«).

Caffè Barista og Lungo Barista

Ved »Caffè Barista« og »Lungo Barista« tilbereder Z6 kaffen og det ekstra varme vand separat. På den måde opstår der en fyldig og særligt let, velafrundet kaffespecialitet. Du kan ændre mængden af det ekstra vand (se kapitel 4 »Faste indstillinger i programmeringsfunktionen – Tilpasning af produktindstillinger«).

i »Caffè Barista« og »Lungo Barista« kan også tilberedes som dobbeltprodukt.

Malet kaffe

Via pulverskakten til formalet kaffe har du mulighed for at anvende en anden kaffe, f.eks. koffeinfri kaffe.

Grundlæggende om malet kaffe:

- Påfyld aldrig mere end to strøgne doseringsskeer til malet kaffe.

sv

no

da

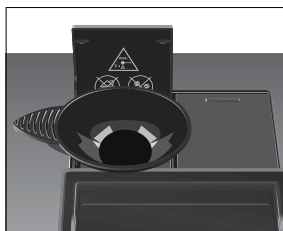
fi

- Anvend ikke for fint malet kaffe. Denne kan tilstoppe systemet og kaffen løber kun igennem drypvis.
- Hvis du har påfyldt for lidt malet kaffe, vises »Ikke nok malet kaffe.« og Z6 afbryder tilberedningen.
- Den ønskede kaffespecialitet skal tilberedes inden for ca. 1 minut efter påfyldning af den malede kaffe. ellers afbryder Z6 tilberedningen og er klar til brug igen.
- Tilberedningen af alle kaffespecialiteter, der er baseret på malet kaffe, følger altid det samme mønster.

Eksempel: Sådan tilbereder du en kop kaffe med malet kaffe.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Stil en kop under kombiudløbet.
- ▶ Åbn låget over pulvertragt til malet kaffe.
»Tilføj malet kaffe«



- ▶ Indsæt påfyldningstragten til malet kaffe.
- ▶ Fyld en strøget doserings ske malet kaffe i påfyldningstragten.
- ▶ Fjern påfyldningstragten, og luk låget til pulvertragten. Startskærmen vises.
- ▶ Tryk på knappen »Espresso«.
Tilberedningen starter. »Espresso«, den forudindstillede vandmængde til kaffen løber ned i koppen.
Tilberedelsen stopper automatisk. Din Z6 er igen klar til brug.

Indstilling af kværnen

Du kan tilpasse kværnen til din kaffes ønskede ristningsgrad.

FORSIGTIG

Hvis du indstiller malefinheden mens kværnen er i ro, kan der opstå skader på drejeknappen til indstilling af formalingsgraden.

- ▶ Indstil kun formalingsgraden mens kværnen kører.

Du kan se om formalingsgraden er indstillet korrekt, når kaffen jævnt løber ud af kaffeudløbet. Desuden opstår der en tæt, fin crema.

Eksempel: Sådan ændrer du formalingsgraden, **mens** der tilberedes en espresso.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Stil en kop under kombiudløbet.
- ▶ Åbn låget over drejeknappen til formalingsgraden.
- ▶ Tryk på knappen »Espresso« for at starte tilberedningen.
- ▶ Stil drejeknappen til indstilling af formalingsgrad på den ønskede position, **mens** kværnen kører.

Den forudindstillede vandmængde løber ned i koppen. Tilberedelsen stopper automatisk.

- ▶ Luk låget over drejeknappen til formalingsgraden.



Varmt vand

Din Z6 giver dig mulighed for at tilberede forskellige varianter af varmt vand:

- »Varmt vand«
- »Vand til grøn te«
- »Vand til sort te«

⚠ FORSIGTIG

Fare for skoldning ved varme vandstænk.

- ▶ Undgå direkte kontakt med huden.

Eksempel: Sådan tilbereder du varmt vand til **grøn te** (via rondel-displayet).

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Stil en kop under varmtvandsudløbet.
- ▶ Drej Rotary Switch for at komme til rondel-displayet.
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Vand til grøn te« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.

»Vand til grøn te«, den forudindstillede vandmængde løber ned i koppen.

Tilberedelsen stopper automatisk. Din Z6 er igen klar til brug.



sv

no

da

fi

3 Daglig drift

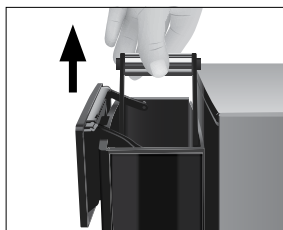
Påfyldning af vandtanken

Den daglige service af enheden og hygiejnen ved brug af mælk, kaffe og vand er nødvendig for et konstant perfekt kafferesultat. Udskift derfor vandet **dagligt**.

FORSIGTIG

Mælk, kulsyreholdigt mineralvand eller andre væsker kan beskadige vandtanken eller maskinen.


- ▶ Påfyld udelukkende friskt, koldt vand i vandtanken.



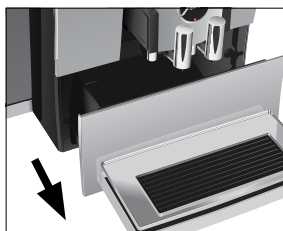
- ▶ Fjern vandtanken, og skyl den med koldt vand.
- ▶ Fyld vandtanken med rent, koldt vand, og sæt den i igen.

Tænd maskinen



- ▶ Stil en beholder under kombiudløbet.
- ▶ Tryk på tænd/sluk-knappen  for at tænde Z6.
»Maskinen varmer op.«
»Maskinen skylles.«, systemet skylles.
Skyllingen stopper automatisk. Startskærmen vises.

Daglig service



For at du kan få glæde af din Z6 i lang tid og altid få den optimale kaffekvalitet, skal maskinen vedligeholdes hver dag.

- ▶ Træk restvandbakken ud.
- ▶ Tøm kaffegrumsbeholderen og restvandbakken. Skyl begge med varmt vand.

i Tøm altid kaffegrumsbeholderen ved **tændt** maskine. Kun på den måde nulstilles kaffegrumstælleren igen.

- ▶ Sæt kaffegrumsbeholderen og restvandbakken i igen.
- ▶ Skyl vandtanken med rent vand.

- ▶ Rens mælkesystemet i kombiudløbet (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Rensning af mælkesystemet«).
- ▶ Fjern mælkeslangen, og skyl den grundigt under rindende vand.
- ▶ Adskil og skyl kombiudløbet (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Adskillelse og skylning af kombiudløbet«).
- ▶ Tør maskinens top af med en ren, blød, fugtig klud (f.eks. mikrofiber).

Informationer om vedligeholdelse af din Z6 findes også i programmeringsfunktionen under »Vedligeholdelses status« / »Vedligeholdelses information«.

Regelmæssig service


Udfør følgende servicehandlinger **regelmæssigt** eller **efter behov**:

- Vi anbefaler, af hygiejniske årsager, at udskifte mælkeslangen og det udskiftelige mælkeudløb jævnligt (ca. hver 3. måned). Reservedele fås online eller hos din lokale forhandler. Din Z6 er udstyret med mælkesystemet **HP3**.
- Rens siderne indvendigt på vandtanken med eksempelvis en børste. Du finder yderligere informationer om vandtanken i denne betjeningsvejledning (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Afkalkning af vandtanken«).
- På ristens over- og underside kan der sætte sig rester af mælk og kaffe. Rens i dette tilfælde risten.

Sluk maskinen



Ved slukning af Z6 skylles systemet automatisk, hvis der er blevet tilberedt en kaffespecialitet.

- ▶ Stil en beholder under kombiudløbet.
 - ▶ Tryk på tænd/sluk-knappen .
- i** Hvis der er blevet tilberedt mælk, bliver du bedt om at foretage en rensning af mælkesystemet (»Rens mælkeudløb«). Efter 10 sekunder fortsættes den automatiske slukkeproces.

»Maskinen skylles«, systemet skylles. Processen stopper automatisk. Din Z6 er slukket.

sv

no

da

fi

4 Faste indstillinger i programmeringsfunktionen

Tryk kort på Rotary Switch for at komme til programmeringsfunktionen. Ved at dreje Rotary Switch og med de variable knapper navigerer du enkelt gennem programpunkterne og gemmer de ønskede indstillinger. Du kan foretage følgende indstillinger:

Programpunkt	Underpunkt	Forklaring
»Vedligeholdelsesstatus«	»Rens«, »Afkalk«, »Skift filter« (kun når filter er sat i), »Rens mælkeudløb«, »Skyl«, »Vedligeholdelsesinformation«	► Start den påkrævede vedligeholdelsesprogram her.
»Produkt indstillinger«	»Programmering«	► Vælg dine indstillinger for kaffe- og mælkespecialiteterne samt varmt vand.
	»Classic bibliotek«	► Udskift produkter med dine favoritter. Individualisér herved de ønskede kaffespecialiteter med et nyt produktnavn og individuelle indstillinger.
»Maskinindstilling«	»Vælg sprog«	► Vælg dit sprog.
	»Sluk efter«	► Indstil, efter hvor lang tid Z6 skal slukke automatisk.
	»Fabriks indstilling«	► Indstil igen maskinen på fabriksindstillingen.
	»Enheder«	► Vælg enheden for vandmængden.
	»Display«	► Ændr displaystyrken.
	»Vandets hårdhed«	► Indstil det anvendte vands hårdhed.
	»Produkt tæller« / »Vedligeholdelses tæller«	► Bevar overblikket over alle tilberedte produkter, og hent antallet af de gennemførte vedligeholdelsesprogrammer.
	»Version«	Softwareversion
	»Vandtanks belysning«	► Ændr indstillingen af vandtankbelysningen.
»Smart mode«	► Få produkterne placeret på startskærmen i overensstemmelse med, hvor tit du tilbereder dem.	

Programpunkt	Underpunkt	Forklaring
	»Tilslut tilbehør«, »Tænd for tilbehøret« (Vises kun, når JURA Smart Connect er sat i.)	► Forbind Z6 trådløst med en periferienhed fra JURA, eller afbryd forbindelsen igen.

Produktindstillinger

I programpunktet »Produkt indstillinger« kan du foretage følgende indstillinger:

- »**Programmering**«: Foretag individuelle indstillinger som f.eks. kaffestyrke, vandmængde etc. for alle produkter (se kapitel 4 »Faste indstillinger i programmeringsfunktionen – Tilpasning af produktindstillinger«).
- »**Classic bibliotek**«:
 - »**Tilføj produkt til produkt vælgeren?**«: Udbyg produkterne i rondellen med dine favoritter. Individualisér herved de ønskede produkter med et nyt produkt navn og individuelle indstillinger (se kapitel 4 »Faste indstillinger i programmeringsfunktionen – Oprettelse og individualisering af produkter«).
 - »**Føj til favoritter**« (vises kun, hvis den »Intelligente indstilling (AI)« er **deaktiveret**): Udsift produkterne på startskærmen med dine favoritter.

Tilpasning af produktindstillinger

Følgende indstillinger kan du foretage fast for alle kaffespecialiteter, mælk samt for varmt vand:

Produkt	Kaffestyrke	Mængde	Andre indstillinger
Ristretto, Espresso	10 trin	Kaffe: 15 ml – 80 ml	Temperatur (lav, normal, høj), produkt navn
Kaffe	10 trin	Kaffe: 25 ml – 240 ml	Temperatur (lav, normal, høj), produkt navn
Caffè Barista, Lungo Barista	10 trin	Kaffe: 25 ml – 240 ml Bypass-vand: 0 ml – 240 ml	Temperatur (lav, normal, høj), produkt navn

sv

no

da

fi

4 Faste indstillinger i programmeringsfunktionen

Produkt	Kaffestyrke	Mængde	Andre indstillinger
To ristrettoer, to espressoer, to kaffe, to Caffè Barista, to Lungo Barista	–	Kaffe: Den indstillede mængde af enkeltproduktet fordobles.	Temperatur (som ved enkeltproduktet), produktnavn
Cappuccino	10 trin	Kaffe: 25 ml – 240 ml Mælkeskum: 0 sek. – 120 sek.	Mælkeskumtemperatur, temperatur (lav, normal, høj), produktnavn
Latte macchiato	10 trin	Kaffe: 25 ml – 240 ml Mælkeskum: 0 sek. – 120 sek. Mælk: 0 sek. – 120 sek. Pause: 0 sek. – 60 sek.	Mælke- og mælkeskumtemperatur, temperatur (lav, normal, høj), produktnavn
Espresso macchiato	10 trin	Kaffe: 15 ml – 80 ml Mælkeskum: 0 sek. – 120 sek.	Mælkeskumtemperatur, temperatur (lav, normal, høj), produktnavn
Flat White, Caffè Latte	10 trin	Kaffe: 25 ml – 240 ml Mælkeskum: 0 sek. – 120 sek. Mælk: 0 sek. – 120 sek.	Mælke- og mælkeskumtemperatur, temperatur (lav, normal, høj), produktnavn
Lille kande kaffe	10 trin	Kaffe: 25 ml – 200 ml Bypass-vand: 0 ml – 200 ml	Temperatur (lav, normal, høj), produktnavn, antal slag (1–5, indstillet antal vises på displayet under tilberedningen)
Mælkeskumsporion, mælk	–	Mælkeskum: 0 sek. – 120 sek.	Mælke- og mælkeskumtemperatur, produktnavn
Varmt vand, varmt vand til grøn te, varmt vand til sort te	–	Vand: 25 ml – 450 ml	Temperatur (lav, normal, høj), produktnavn

De blivende indstillinger i programmeringsfunktionen følger altid det samme mønster.

Eksempel: Sådan ændrer du kaffestyrken for en espresso.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk i **ca. 2 sekunder** på knappen »Espresso«, indtil »**Programmering**« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Kaffe styrke«
- ▶ Tryk igen på Rotary Switch.
- ▶ Drej Rotary Switch for at ændre indstillingen for kaffestyrken.
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at bekræfte indstillingen.
- ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Programmering«
- ▶ Tryk på knappen » **⏏** «.
Startskærmen vises.

Oprettelse og individualisering af produkter

I programpunktet »**Produkt indstillinger**« / »**Classic bibliotek**« finder du alle produkter, der som standard er gemt i din Z6. Du kan gemme hvert af disse produkter som favorit på en vilkårlig position på startskærmen eller integrere dem i rondellen. **Individualisér** herved de ønskede produkter med et nyt produktnavn og individuelle indstillinger (f.eks. mængde og kaffestyrke).

i Produkterne på startskærmen kan kun udskiftes, når den »Intelligente indstilling (AI)« er **deaktiveret**.

Eksempel: Sådan udbygger du en »kaffe« i rondel-displayet og ændrer produktnavnet til »Min kaffe«.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »**Produkt indstillinger**« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Programmering«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »**Classic bibliotek**« vises.
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Tilføj produkt til produkt vælgeren?«
- ▶ Tryk igen på Rotary Switch.
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »**Kaffe**« er i fokus.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Føj til produkt vælger«

sv

no

da

fi

- ▶ Tryk på knappen »Ja«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Produkt navn«
- i** Du har nu mulighed for at give produktet, der lige er blevet gemt, et nyt produktnavn, f.eks. »Min kaffe«.
 - ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Kaffe styrke«
- i** Du har nu mulighed for at ændre produktets forskellige indstillinger. Tryk hertil på Rotary Switch for at komme til de forskellige indstillingsmuligheder. Afslut dine indstillinger ved at trykke på knappen »Gem«.
- i** Hvis du ikke vil foretage flere indstillinger, skal du trykke på knappen » ⬆ «.
 - ▶ Tryk flere gange på knappen » ⬆ «, indtil startskærmen vises.

Automatisk slukning

Du kan spare energi via den automatiske slukning af din Z6. Hvis funktionen er aktiveret, slukker din Z6 automatisk efter den tid, du har indstillet maskinen til.

Den automatiske slukning kan du indstille til 15 minutter, 30 minutter eller 1–9 timer.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vælg sprog«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Sluk efter« vises.
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Sluk efter«
- ▶ Drej Rotary Switch for at ændre slukketiden.
- ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Sluk efter«
- ▶ Tryk flere gange på knappen » ⬆ «, indtil startskærmen vises.

Intelligent modus

Din Z6 har en »Intelligent indstilling (AI)«. Hvis denne indstilling er aktiveret tilpasser maskinen, efter et stykke tid, startskærmen til dine valgte favorit kaffespecialiteter.

i Stjernen på startskærmen viser, at den »Intelligente indstilling (AI)« er aktiveret.

Eksempel: Sådan **deaktiverer** du den »Intelligente indstilling (AI)«.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vælg sprog«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Smart mode« vises.
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Smart mode«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Inaktiv« vises.
- ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Smart mode«
- ▶ Tryk flere gange på knappen » ↑ «, indtil startskærmen vises.

Justering af vandets hårdhed

Jo hårdere vandet er, jo oftere skal din Z6 afkalkes. Derfor er det vigtigt at indstille vandets hårdhed korrekt.

Vandets hårdhed blev allerede indstillet under den første ibrugtagning. Du kan altid ændre denne indstilling.

Vandets hårdhed kan frit indstilles mellem 1 °dH og 30 °dH.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vælg sprog«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Vandets hårdhed« vises.
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Vandets hårdhed«

sv

no

da

fi

- ▶ Drej Rotary Switch for at ændre indstillingen.
- ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Vandets hårdhed«
- ▶ Tryk flere gange på knappen » ↑ «, indtil startskærmen vises.

Displaylysstyrke

I programpunktet »Maskinindstilling« / »Display« kan du indstille displayets lysstyrke (i procent).

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vælg sprog«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Display« vises.
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Display«
- ▶ Drej Rotary Switch for at ændre indstillingen.
- ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Display«
- ▶ Tryk flere gange på knappen » ↑ «, indtil startskærmen vises.

Enhed vandmængde

I programpunktet »Maskinindstilling« / »Enheder« kan du indstille vandmængdens enhed.

Eksempel: Sådan ændrer du vandmængdens enhed fra »ml« til »oz«.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vælg sprog«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Enheder« vises.
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Enheder«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »oz« vises.

- ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Enheder«
- ▶ Tryk flere gange på knappen » ↑ «, indtil startskærmen vises.

Nulstilling af indstillinger til fabriksindstilling

I programpunktet »Maskinindstilling« / »Fabriks indstilling« kan maskinen nulstilles til fabriksindstillingen: Herved nulstilles **alle kundeindstillinger** til fabriksindstillingen. Derefter slukkes din Z6.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vælg sprog«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Fabriks indstilling« vises.
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Fabriks indstilling« / »Nulstil maskinen til fabriksindstillinger«
- ▶ Tryk på knappen »Ja«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
Din Z6 er slukket.

Vandtankbelysning

I programpunktet »Maskinindstilling« / »Vandtanks belysning« kan indstillingen af vandtankbelysningen ændres:

- »Permanent«: Vandtanken er oplyst konstant.
- »Midlertidig«: Vandtanken oplyses kun under handling på maskinen.

Eksempel: Sådan ændrer du indstillingen af vandtankbelysningen fra »Permanent« til »Midlertidig«.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vælg sprog«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Vandtanks belysning« vises.

sv

no

da

fi

- ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Vandtanks belysning«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Midlertidig« vises.
- ▶ Tryk på knappen »Gem«.
På displayet vises »Gemt« kortvarigt.
»Vandtanks belysning«
- ▶ Tryk flere gange på knappen » ↱ «, indtil startskærmen vises.

Sprog

I dette programpunkt kan du indstille sproget for din Z6.

Eksempel: Sådan ændrer du sproget fra »Dansk« til »English«.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vælg sprog«
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
»Vælg sprog«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »English« vises.
- ▶ Tryk på knappen »Save«.
På displayet vises »Saved« kortvarigt.
»Choose language«
- ▶ Tryk flere gange på knappen » ↱ «, indtil startskærmen vises.

Forespørgsel om informationer

Under programpunktet »Maskinindstilling« kan du forespørge om følgende informationer:

- »Produkt tæller«: Antal tilberedte kaffespecialiteter, kaffespecialiteter med mælk samt varmt vand
- »Vedligeholdelses tæller«: Antal gennemførte vedligeholdelsesprogrammer (rengøring, afkalkning etc.)
- »Version«: Softwareversion

Eksempel: Sådan forespørger du om antallet af tilberedte kaffespecialiteter.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Maskinindstilling« vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
 - »Vælg sprog«
 - ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Produkt tæller« vises.
 - ▶ Tryk på Rotary Switch for at åbne programpunktet.
 - »Produkt tæller«
- i** Drej Rotary Switch for at vise antallet af andre kaffespecialiteter.
- ▶ Tryk flere gange på knappen » ↑ «, indtil startskærmen vises.

sv

no

da

fi

5 Vedligeholdelse

Din Z6 indeholder følgende integrerede vedligeholdelsesprogrammer:

- Skylning af maskinen
- Skyl mælkesystemet i kombiudløbet
- Rens mælkesystemet i kombiudløbet (»Rens mælkeudløb«)
- Udskiftning af filter (»Skift filter«) (kun når filter er sat i)
- Rensning af maskinen (»Rens«)
- Afkalkning af maskinen (»Afkalk«)

- i** Gennemfør rensningen, afkalkningen, mælkesystemskylningen eller udskiftningen af filteret, når du bliver bedt om det.
- i** Gennemfør, af hygiejniske grunde, en mælkesystem-rensning **dagligt**, hvis du har tilberedt mælk.

Skylning af maskinen



Du kan til enhver tid starte skylleprocessen.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Stil en beholder under kombiudløbet.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Tryk igen på Rotary Switch.
»Rens«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Skyl« vises.
- ▶ Tryk på Rotary Switch for at udløse skylleprocessen.
»Maskinen skylles.«, »Mælkeudløb skylles.«, der løber vand ud af kombiudløbet.
Skylningen stopper automatisk. Startskærmen vises.

Automatisk mælkesystem-skylning

15 minutter efter hver mælketilberedning skylles mælkesystemet **automatisk**. Stil derfor altid en beholder under kombiudløbet, når du har tilberedt mælk.

Rensning af mælkesystemet

FORSIGTIG

For at mælkesystemet kan fungere fejlfrit i kombiudløbet, skal du rengøre det **dagligt**, hvis du har tilberedt mælk.

Skader på maskinen og rester i vandet på grund af forkerte rensningsmidler kan ikke udelukkes.

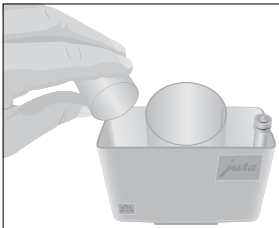
- ▶ Anvend udelukkende originale JURA-serviceprodukter.

i JURAs mælkerens fås hos din JURA forhandler.

i Anvend den medleverede beholder til mælkesystemrens.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Tryk igen på Rotary Switch.
»Rens«
- ▶ Drej Rotary Switch, indtil »Rens mælkeudløb« vises.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Rens mælkeudløb«
- ▶ Tryk igen på Rotary Switch.
»Rens mælkeudløb«
- ▶ Tryk på knappen »Næste«.
- ▶ Tryk igen på knappen »Næste«.
»Tilsæt mælkerens« / »Tilslut mælkeslangen«
- ▶ Fjern mælkeslangen fra mælkebeholderen.
- ▶ Fyld 1 doseringshætte af JURA mælkerens i beholderens yderste, kantede område.



- ▶ Stil beholderen under kombiudløbet, og forbind mælkeslangen med beholderen.

i For at mælkeslangen kan forbindes korrekt med beholderen, skal mælkeslangen udstyres med en tilslutningsdel.

- ▶ Skub kombiudløbet ned for at fastgøre beholderen.

sv

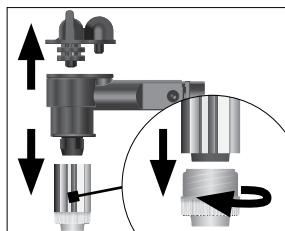
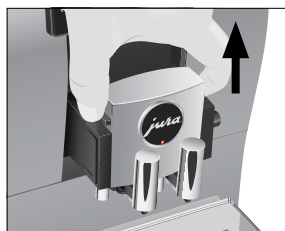
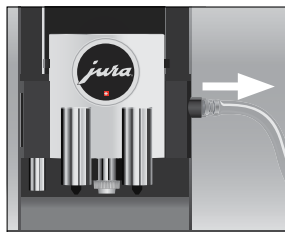
no

da

fi

- ▶ Tryk på knappen »Start«, »Mælkeudløb renses.«, kombiudløbet og mælkeslangen renses. Der løber vand ud af kombiudløbet. Processen stopper automatisk. Din Z6 er igen klar til brug.

Adskillelse og skylning af kombiudløbet

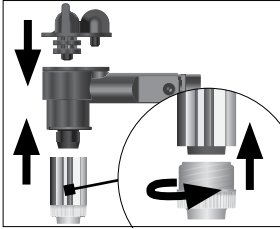


For at kombiudløbet fungerer fejlfrit og af hygiejneårsager, skal det skilles ad og skylles **dagligt**, hvis du har tilberedt mælk.

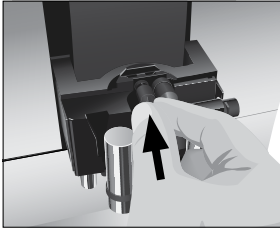
- ▶ Fjern mælkeslangen, og skyl den grundigt under rindende vand.
- ▶ Tryk på oplukningerne, og tag kombiudløbets låg op og af.

- ▶ Tag mælkesystemet ud af kombiudløbet.

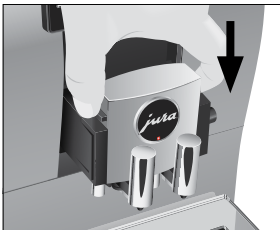
- ▶ Adskil mælkesystemet i dets enkeltdele.
- ▶ Skyl alle delene under rindende vand. Ved meget kraftigt indtørrede mælkerester skal enkeltdelene først lægges i blød i en opløsning af 250 ml koldt vand og 1 doseringshætte JURA-mælkerenser. Skyl derefter enkeltdelene grundigt.



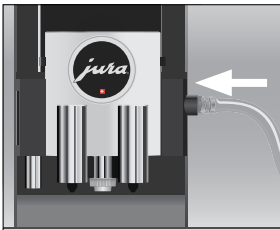
- ▶ Sæt mælkesystemet sammen igen.



- ▶ Sæt de sammensatte enkeltdele ind i kombiudløbet, og tryk dem fast.



- ▶ Sæt kombiudløbets låg på. Kontrollér, at kombiudløbets låg er gået rigtigt i indgreb.



- ▶ Tilslut mælkeslangen til kombiudløbet.

Isætning/udskiftning af filter

Din Z6 skal ikke længere afkalkes hvis du anvender filterpatronen CLARIS Smart.

- i** Så snart filterpatronen er opbrugt (afhængigt af den indstillede hårdhed for vandet), forlanger Z6 et filterskift.
- i** Filterpatronerne CLARIS Smart kan fås hos forhandleren.

Forudsætning: Startskærmen vises. På displayet står der »Skift filter«, og filtersymbolet er **rødt** (hvis du allerede anvender et filter).

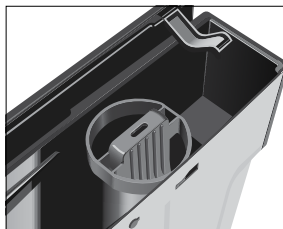
- ▶ Fjern vandtanken, og skyl den.

sv

no

da

fi



- ▶ Drej filterpatronen mod uret, og fjern den og forlængeren fra vandtanken.
- ▶ Sæt forlængeren til filterpatronen oven på et **nyt** CLARIS filter Smart.
- ▶ Sæt filterpatronen og forlængeren ind i vandtanken.
- ▶ Drej forlængerens med uret, indtil du kan høre, at den går i hak.
- ▶ Fyld vandtanken med rent, koldt vand, og sæt den i igen.

i Maskinen registrerer automatisk, at du lige har isat/udskiftet filterpatronen.

»Brug filter« / »Gemt«

»Filteret skylles.«, filteret skylles. Vandet løber direkte ned i restvandsbakken.

»Tøm drypbakken«

- ▶ Tøm restvandsbakken og kaffegrumsbeholderen, og sæt dem i igen.

Startskærmen vises. Din Z6 er igen klar til brug.

Filterpatronerne CLARIS Smart kommunikerer med din Z6 ved hjælp af RFID-teknologi (frekvensbånd 13,56 MHz). Denne trådløse forbindelse anvendes kun i ca. 3 sek. i løbet af tilberedningen. Den maksimale sendeeffekt udgør i den forbindelse under 1 mW.

Rensning af maskinen

Efter 180 tilberedelser eller 80 opstartsskylninger kræver Z6 at blive skyllet.

FORSIGTIG

Skader på maskinen og rester i vandet på grund af forkerte rensningsmidler kan ikke udelukkes.

- ▶ Anvend udelukkende originale JURA-serviceprodukter.

i Rensningsprogrammet varer ca. 20 minutter.

i Afbryd ikke rensningsprogrammet. Kvaliteten af rensningen nedsættes herved.

i JURA-rensetabletter kan købes online eller hos din lokale JURA forhandler.

Forudsætning: På displayet står der »Rens maskinen«.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Rens«
- ▶ Tryk igen på Rotary Switch.
- ▶ Tryk på knappen »Næste«.
- ▶ Tryk på knappen »Start«.
»Tøm grumsbakken«
- ▶ Tøm restvandbakken og kaffegrumsbeholderen, og sæt dem i igen.
»Tryk på roterknappen.«
- ▶ Stil en beholder under kombiudløbet.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Maskinen renses.«, der løber vand ud af kombiudløbet.
Processen afbrydes, »Tilføj tablet«.
- ▶ Åbn låget over pulvertragt til malet kaffe.



- ▶ Put en JURA-rensetablet i pulvertragten.
- ▶ Luk låget.
»Tryk på roterknappen.«
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Maskinen renses.«, der løber varmt vand ud af kombiudløbet flere gange.
Processen stopper automatisk.
»Tøm grumsbakken«
- ▶ Tøm restvandbakken og kaffegrumsbeholderen, og sæt dem i igen.
Startskærmen vises. Din Z6 er igen klar til brug.

Afkalkning af maskinen

Z6 kalker til ved brug og opfordrer automatisk til at blive afkalket. Tilkalkningen afhænger af vandets hårdhedsgrad på det sted, hvor maskinen bruges.

- i** Hvis du anvender et CLARIS filter Smart, bliver du bedt om at afkalke maskinen.

sv

no

da

fi

-
- ⚠ FORSIGTIG** Irritationer ved hud- og øjenkontakt med afkalkningsmidlet kan ikke udelukkes.
- ▶ Undgå hud- og øjenkontakt.
 - ▶ Skyl afkalkningsmidlet af med klart vand. Opsøg læge ved øjenkontakt.

-
- FORSIGTIG** Skader på maskinen og rester i vandet på grund af forkerte afkalkningsmidler kan ikke udelukkes.
- ▶ Anvend udelukkende originale JURA-serviceprodukter.

-
- FORSIGTIG** Ved afbrydelse af afkalkningsprocessen kan skader på maskinen ikke udelukkes.
- ▶ Gennemfør afkalkningen helt.

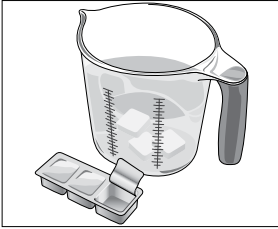
-
- FORSIGTIG** Skader på følsomme flader (f.eks. marmor) ved kontakt med afkalkningsmidlet kan ikke udelukkes.
- ▶ Fjern eventuelle stænk med den samme.

i Afkalkningsprogrammet varer ca. 45 minutter.

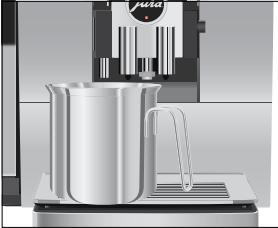
i JURA-afkalkningstabletter kan købes online eller hos din lokale JURA forhandler.

Forudsætning: På displayet står der »Afkalk maskinen«.

- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Vedligeholdelses status«
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Afkalk«
- ▶ Tryk igen på Rotary Switch.
- ▶ Tryk på knappen »Næste«.
- ▶ Tryk på knappen »Start«.
»Tøm drypbakken«
- ▶ Tøm restvandbakken og kaffegrumsbeholderen, og sæt dem i igen.
»Afkalkning i vandtank«
- ▶ Fjern vandtanken, og skyl den.



- ▶ Opløs 3 JURA-afkalkningstabletterne fuldstændigt i 600 ml vand i en beholder. Dette kan tage nogle minutter.
- ▶ Fyld opløsningen i den **tomme** vandtank, og sæt den i igen.
»Tryk på roterknappen.«



- ▶ Stil en beholder under varmtvandsudløbet.
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Maskinen afkalkes.«, der løber varmt vand ud af varmtvandsudløbet flere gange.
Processen afbrydes, »Tøm drypbakken«.
- ▶ Tøm restvandsbakken og kaffegrumsbeholderen, og sæt dem i igen.
»Fyld vandtanken.«




- ▶ Tøm beholderen, og stil den under varmtvands- og kombiudløbet.
- ▶ Fjern vandtanken, og skyl den grundigt.
- ▶ Fyld vandtanken med rent, koldt vand, og sæt den i igen.
»Tryk på roterknappen.«
- ▶ Tryk Rotary Switch.
»Maskinen afkalkes.«, afkalkningsprocessen fortsættes, der løber vand ud af kombiudløbet og varmtvandsudløbet.
»Tøm drypbakken«
- ▶ Tøm restvandsbakken og kaffegrumsbeholderen, og sæt dem i igen.
Startskærmen vises. Din Z6 er igen klar til brug.

i I tilfælde af en uforudset afbrydelse af afkalkningen skal vandtanken skylles grundigt.

Rensning af bønnebeholderen

Kaffebønner kan have et tyndt lag fedt, der sætter sig på siderne af bønnebeholderen. Disse rester kan have en negativ effekt på kafferesultatet. Rens derfor bønnebeholderen af og til.

Forudsætning: På displayet står der »Fyld bønner på«.

- ▶ Sluk maskinen med tænd/sluk-knappen .
- ▶ Fjern aromabeskyttelseslåget.
- ▶ Rengør bønnebeholderen med en tør, blød klud.

sv

no

da

fi

- ▶ Fyld kaffebønner i bønnebeholderen, og luk aromabeskyttelseslåget.

Afkalkning af vandtanken

Vandtanken kan kalke til. For at sikre en fejlfri funktion, bør du afkalke vandtanken af og til.

- ▶ Fjern vandtanken.
- ▶ Hvis du anvender en filterpatron CLARIS Smart, skal du fjerne den.
- ▶ Opløs 3 JURA-afkalkningstabletter i den fuldstændigt fyldte vandtank.
- ▶ Lad vandtanken stå med afkalkningsmidlet i flere timer (f.eks. natten over).
- ▶ Tøm vandtanken, og skyl den grundigt.
- ▶ Hvis du anvender en filterpatron CLARIS Smart, skal du sætte den i igen.
- ▶ Fyld vandtanken med rent, koldt vand, og sæt den i igen.

6 Meddelelser på displayet

Meddelelse	Årsag/konsekvens	Handling
»Fyld vandtanken.«	Vandtanken er tom. Ingen tilberedning mulig.	► Fyld vandtanken (se kapitel 3 »Daglig drift – Påfyldning af vandtanken«).
»Tøm grumsbakken«	Kaffegrumsbeholderen er fyldt op. Ingen tilberedning mulig.	► Tøm kaffegrumsbeholderen og restvandsbakken (se kapitel 3 »Daglig drift – Daglig service«).
»Drypbakke mangler«	Restvandsbakken er ikke sat i eller er ikke sat korrekt i. Ingen tilberedning mulig.	► Sæt restvandsbakken i.
»Fyld bønner på«	Bønnebeholderen er tom. Du kan ikke tilberede kaffespecialiteter, det er muligt at tilberede varmt vand eller mælk.	► Fyld bønnebeholderen (se kapitel 1 »Før ibrugtagning og opstart – Påfyldning af bønnebeholderen«).
»Rens mælkeudløb«	Din Z6 kræver et rens af mælkesystemet.	► Gennemfør rens af mælkesystemet (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Rensning af mælkesystemet«).
»Skift filter.«	Virningen af filterpatronen er opbrugt. Din Z6 kræver et filterskift.	► Udskift filterpatronen CLARIS Smart (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Isætning/udskiftning af filter«).
»Rens maskinen«	Din Z6 kræver rensning.	► Gennemfør rengøringen (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Rensning af maskinen«).
»Afkalk maskinen«	Din Z6 kræver afkalkning.	► Gennemfør en afkalkning (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Afkalkning af maskinen«).
»Ikke nok malet kaffe.«	Der er blevet påfyldt for lidt malet kaffe, Z6 afbryder processen.	► Fyld mere malet kaffe i ved den næste tilberedning (se kapitel 2 »Tilberedning – Malet kaffe«).
»Udløbsskjold mangler«	Kombiudløbets låg er ikke sat på.	► Sæt kombiudløbets låg korrekt på.
»Maskinen er for varm til vedligeholdelse«	Systemet er for varmt til at starte vedligeholdelsesprogrammet.	► Vent et par minutter, indtil systemet er kølet af, eller tilbered en kaffespecialitet eller varmt vand.

sv


no

da

fi

7 Løsning af problemer

Problem	Årsag/konsekvens	Handling
Der tilberedes for lidt skum ved skumning af mælken, eller der sprøjter mælk ud af kombiudløbet.	Kombiudløbet er tilstoppet.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollér, at kombiudløbets låg er sat rigtigt på. ▶ Rens mælkesystemet i kombiudløbet (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Rensning af mælkesystemet«). ▶ Adskil og skyl kombiudløbet (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Adskillelse og skylning af kombiudløbet«).
	Mælk- og mælkskumtemperaturen er indstillet for højt.	▶ Indstil mælk- og mælkskumtemperaturen for det pågældende produkt lavere.
Ved tilberedning af kaffe flyder kaffen kun dråbevis.	Kaffen eller den malede kaffe er malet for fint og tilstopper systemet. Eventuelt blev vandets hårdhed ikke indstillet rigtigt.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Indstil kværnen grovere, eller anvend grovere malet kaffe (se kapitel 2 »Tilberedning – Indstilling af kværnen«). ▶ Gennemfør en afkalkning (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Afkalkning af maskinen«).
Der kommer mindre eller ingen damp ud af kombiudløbet. Pumpestøjet er meget stille.	Mælkesystemets tilslutningsdel i kombiudløbet kan være tilstoppet af mælkerester eller kalksplinter, der har løsnet sig under afkalkningen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tryk på oplukningerne, og tag kombiudløbets låg op og af. ▶ Tag mælkesystemet ud af kombiudløbet. ▶ Skru den sorte tilslutningsdel af ved hjælp af sekskantåbningen på doseringskeken til malet kaffe. ▶ Rengør tilslutningsdelen grundigt. ▶ Skru tilslutningsdelen manuelt på. ▶ Spænd forsigtigt med sekskantåbningen på doseringskeken med maksimalt en kvart omdrejning.
»Fyld vandtanken.« vises ikke på trods af vandtank.	Vandtanken er kraftigt tilkalket.	▶ Afkalk vandtanken (se kapitel 5 »Vedligeholdelse – Afkalkning af vandtanken«).

Problem	Årsag/konsekvens	Handling
Kværnen støjer meget.	Der er fremmedlegemer i kværnen.	► Kontakt kundeservice for dit land (se kapitel 11 »JURA-kontakt / Juridiske informationer«).
»Fejl 2« eller »Fejl 5« vises.	Hvis maskinen igennem længere tid har været udsat for kulde, kan opvarmningen af sikkerhedsmæssige årsager være spærret.	► Opvarm maskinen ved stuetemperatur.
Andre »Fejl«-meddelelser vises.	–	► Sluk Z6 med tænd/sluk-knappen  . Kontakt kundeservice i dit land (se kapitel 11 »JURA-kontakt / Juridiske informationer«).

- i** Hvis problemerne ikke kan løses, kontakt venligst kundeservice i dit land (se kapitel 11 »JURA-kontakt / Juridiske informationer«).

sv

no

da

fi

8 Transport og miljørigtig bortskaffelse


Transport / tømning af system



Gem emballagen for Z6. Den fungerer som beskyttelse ved transport.

For at beskytte Z6 mod frost ved transport, skal systemet tømmes.

Forudsætning: Startskærmen vises.

- ▶ Fjern mælkeslangen fra kombiudløbet.
 - ▶ Stil en beholder under kombiudløbet.
 - ▶ Tryk på knappen »1 portion mælkeskum«. »1 portion mælkeskum«, varm damp kommer ud af kombiudløbet.
 - ▶ Fjern vandtanken, og skyl den.
 - ▶ Drej Rotary Switch, indtil »1 portion mælkeskum« / »60 sek.« vises.
Der strømmer damp ud af kombiudløbet, indtil systemet er tomt.
»Fyld vandtanken.«
 - ▶ Tryk på tænd/sluk-knappen .
- Din Z6 er slukket.

Bortskaffelse

Bortskaf gamle maskiner, så de ikke belaster miljøet.



Gamle maskiner indeholder værdifulde dele, som kan genbruges og derfor også gerne skal afleveres, hvor de kan indgå i en genbrugs-cyklus. Bortskaf derfor gamle maskiner via hertil egnede genbrugs-stationer.

9 Tekniske data

Spænding	220–240 V ~, 50 Hz
Effekt	1450 W
Konformitetstegn	CE
Energiforbrug	ca. 6 Wh
Pumpetryk	statisk maks. 15 bar
Kapacitet i vandtanken	2,4 l
Kapacitet i bønnebeholderen	280 g
Plads i kaffegrumsbeholderen	maks. 20 portioner
Kabellængde	ca. 1,1 m
Vægt	ca. 12,5 kg
Mål (B × H × D)	32 × 37,5 × 45 cm
Mælkesystem	HP3

Trådløse forbindelser

Filterpatroner CLARIS Smart (RFID-teknologi)	Frekvensbånd 13,56 MHz Maks. sendeeffekt < 1 mW
JURA Smart Connect (Bluetoothforbindelse)	Frekvensbånd 2,4 GHz Maks. sendeeffekt < 1 mW

Anvisning for kontrollant (gentaget prøvning i henhold til DIN VDE 0701-0702): Det centrale jordingspunkt (CJP) befinder sig på maskinens bagside under servicelåget.

sv

no

da

fi

10 Indeks

Æ

Ændring knapkonfiguration 123

A

Adresser 148

Afkalkning

Maskine 135

Vandtank 138

Aromalåg

Bønnebeholder med aromalåg 102

Automatisk slukning 124

B

Bluetooth 143

Bønnebeholder

Bønnebeholder med aromalåg 102

Påfyldning 108

Rensning 137

Bortskaffelse 142

Bypass-vandmængde 115

C

Caffè Barista 115

Caffè Latte 115

Cappuccino 115

Cappuccino-rensning

Rensning af mælkesystemet 131

Centralt jordingspunkt 143

D

Daglig service 118

Display 103

Displaystyrke 126

Display, meddelelser 139

Dobbeltprodukt 114

Doseringsske til malet kaffe 103

Drejeknap til indstilling af
formalingsgrad 102

E

Ekspertfunktion 121

Enhed vandmængde 126

Espresso 114

To espressoer 114

Espresso macchiato 115

EU-overensstemmelseserklæring 148

F

Fabriksindstilling

Nulstilling af indstillinger til fabriksindstilling 127

Faste indstillinger i programmeringsfunktionen 120

Fejl

Løsning af problemer 140

Filter

Isætning 133

Udskiftning 133

Filterpatron CLARIS Smart

Isætning 133

Udskiftning 133

Flat White 115

Forbindelse af periferenhed 111

Forespørgsel om informationer 128

Formalingsgrad

Drejeknap til indstilling af
formalingsgrad 102

Første opstart 109

H

Hotline 148

I

Individualisering af produkter 123

Indstillinger

Faste indstillinger i programmeringsfunktionen 120

Intelligent indstilling (AI) 125

Internet 108

J

Jordingspunkt 143

JURA

Internet 108

Kontakt 148

K

Kaffe 114

To kaffe 114

Kaffegrumsbeholder 102

Kaffepulver

Malet kaffe 115

Klassiker 121

- Knap
 Tænd/sluk-knap 102
 kombiudløb
 Adskillelse og skylning 132
 Kombiudløb
 Højde- og breddejusterbart kombiudløb 102
 Kontakt 148
 Korrekt brug 104
 Kort vejledning 108
 Kundeservice 148
- L**
 Latte macchiato 115
 Løsning af problemer 140
- M**
 Mælk
 Tilslutning af mælk 111
 Mælkesystem 143
 Rensning 131
 Mælkesystem-skylning 130
 Malefinhed
 Indstilling af kværnen 116
 Malet kaffe 115
 Doseringsske til malet kaffe 103
 Pulverskakt til malet kaffe 102
 Maskine
 Afkalkning 135
 Daglig service 118
 Opstilling 108
 Regelmæssig service 119
 Rensning 134
 Skylning 130
 Sluk 119
 Tænd 118
 Meddelelser på displayet 139
- O**
 Oprettelse af produkter 123
 Opstart, første 109
 Opstilling
 Opstilling af maskinen 108
 Overensstemmelseserklæring 148
- P**
 Påfyldning
 Bønnebeholder 108
 Vandtank 118
 Påfyldningstragt
 Påfyldningstragt til malet kaffe 103
 Problemer
 Løsning af problemer 140
 Produktindstillinger 121
 Tilpasning 121
 Programmeringsfunktion 120
 Automatisk slukning 124
 Displaystyrke 126
 Enhed vandmængde 126
 Forespørgsel om informationer 128
 Intelligent indstilling (AI) 125
 Justering af vandets hårdhed 125
 Nulstilling af indstillinger til fabriksindstilling 127
 Oprettelse af produkter 123
 Produktindstillinger 121
 Sprog 128
 Vandtankbelysning 127
 Pulverskakt
 Pulverskakt til malet kaffe 102
- R**
 Regelmæssig service 119
 Rensning
 Bønnebeholder 137
 Maskine 134
 Restvandsbakke 102
 Rist 102
 Ristretto 114
 To ristrettoer 114
 Rondell-display 113
 Rotary Selection 113
 Rotary Switch 103
- S**
 Service
 Daglig service 118
 Regelmæssig service 119
 Service-grænseflade 103

sv

no

da

fi

10 Indeks

- Sikkerhed 104
- Sikkerhedsanvisninger 104
- Skylning
 - Maskine 130
- Sluk 119
- Slukning
 - Automatisk slukning 124
- Smart Connect 103
- Sprog 128
- Strømkabel 102
- Strømtilførsel
 - Tekniske data 143
- Symbolbeskrivelse 101

T

- Tænd 118
- Tekniske data 143
 - Mælkesystem 143
- Telefon 148
- Tilberedning 113, 115
 - Caffè Latte 115
 - Cappuccino 115
 - Espresso 114
 - Espresso macchiato 115
 - Flat White 115
 - Kaffe 114
 - Latte macchiato 115
 - Lungo Barista 115
 - Malet kaffe 115
 - Ristretto 114
 - To espressoer 114
 - To kaffe 114
 - To kaffespecialiteter 114
 - To ristrettoer 114
 - Varmt vand 117
 - Ved et tryk på knappen 113
 - Via rondellen 113
- Tilberedningsmuligheder 113
- Tilpasning af produktindstillinger 121
- Tømning af system 142
- To produkter 114
- Trådløs forbindelse 111, 143
- Transport 142

U

- Udløb
 - Højde- og breddejusterbart kombiudløb 102
 - Varmtvandsudløb 102

V

- Vandets hårdhed
 - Justering af vandets hårdhed 125
 - Undersøgelse af vandets hårdhed 108
- Vandtank 102
 - Afkalkning 138
 - Påfyldning 118
- Vandtankbelysning 127
- Varmt vand 117
- Varmtvandsudløb 102
- Vedligeholdelse 130

W

- Website 108

sv

no

da

fi

11 JURA-kontakt / Juridiske informationer

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tlf. +41 (0)62 38 98 233

- i** Yderligere kontaktdata for dit land finder du online på **www.jura.com**.
- i** Hvis du har brug for hjælp til betjeningen af din maskine, kan du finde hjælp på **www.jura.com/service**.

Retningslinjer Maskinen opfylder de følgende direktiver:

- 2014/35/EU – Lavspændingsdirektiv
- 2014/30/EU – Elektromagnetisk kompatibilitet
- 2009/125/EF – Energidirektiv
- 2011/65/EU – RoHS-direktiv
- 2014/53/EU – Radioudstyretdirektiv

Du kan finde en detaljeret EU-overensstemmelseserklæring til din Z6 på www.jura.com/conformity.

Tekniske ændringer Der tages forbehold for tekniske ændringer. De illustrationer, der indgår i denne betjeningsvejledning, er stiliserede og viser ikke maskinens originale farver. Din Z6 kan afvige i detaljer.

Feedback Din mening er vigtig for os! Brug kontaktmulighederne på www.jura.com.

Ophavsret Brugervejledningen indeholder informationer, der er ophavsretsligt beskyttet. Det er ikke tilladt, at fotokopiere eller oversætte denne til et andet sprog uden skriftlig samtykke fra JURA Elektroapparate AG.